CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
31-03-1987
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

MDC. L. 17.891/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 februari 1987 door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1977 tot vaststelling van de veiligheidswaarborgen welke bepaalde elektrische machines, apparaten en leidingen moeten bieden", heeft op 19 maart 1987 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le 23 février 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1977 déterminant les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques", a donné le 19 mars 1987 l'avis suivant :

Aanhef.

In de eerste aanhefverwijzing leze men : "... moeten bieden, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wet van 3 december 1969, en op artikel 2, eerste lid".

In de tweede aanhefverwijzing vervange men het woord "materieel" door "materiaal".

Artikel 1.

De nieuwe bepaling is een herformulering van de definitie van "geharmoniseerde norm", opgenomen in artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 maart 1977 tot vaststelling van de veiligheidswaarborgen welke bepaalde electrische machines, apparaten en leidingen moeten bieden.

In vergelijking met de bestaande definitie, is in de nieuwe definitie uitdrukkelijk melding gemaakt van de geregistreerde norm (zie artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 betreffende de bekrachtiging of de registratie van de door het Belgisch Instituut voor Normalisatie openbaar gemaakte normen) en van een Europese norm.

Wanneer men de bestaande en de nieuwe definitie toetst aan het bepaalde in artikel 5, tweede lid, van de richtlijn 73/23/EEG van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake electrisch materiaal bestemd voor gebruik

binnen bepaalde spanningsgrenzen, moet worden vastgesteld dat - wat de definitie van de geharmoniseerde norm betreft - met het ontwerp, evenmin als met het koninklijk besluit van 23 maart 1977, de richtlijn niet naar behoren is uitgevoerd.

Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen houdt artikel 189 van het EEG-verdrag voor de Lid-Staten de verplichting in om de meest passende vormen en middelen te kiezen teneinde het nuttig effect van de richtlijn te verzekeren (Arrest Royer van 8 april 1976, Jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, 1976, blz. 497-521).

Wanneer de Regering het passend oordeelt om voor de leesbaarheid van de nationale regeling daarin een definitie van "geharmoniseerde norm" op te nemen, voldoet de gewone transcriptie van de bepaling van artikel 5, tweede lid, van de richtlijn van 19 februari 1973 niet om het nuttig effect van die richtlijn-bepaling te realiseren, dit wil zeggen om hetgeen met de richtlijnbepaling wordt beoogd, in een leesbare en toepasbare nationale norm om te zetten.

De definitie van "geharmoniseerde norm" is bijgevolg aan een grondige herziening toe. In dat verband mag nog worden opgemerkt dat richtlijn-bepalingen die voor de Lid-Staten in hun hoedanigheid van regelgevers, een verplichting inhouden, niet in een gelijke redactie in de voor de rechtsonderhorigen bestemde nationale regeling kunnen worden opgenomen.

Préambule.

A l'alinéa 1er du préambule, il conviendrait d'écrire : "... et les récipients, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par la loi du 3 décembre 1969, et l'article 2, alinéa 1er".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 du préambule, il conviendrait de remplacer le mot "materieel" par "materiaal".

Article 1er.

La nouvelle disposition reformule la définition de "norme harmonisée", figurant à l'article 2 de l'arrêté royal du 23 mars 1977 déterminant les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques.

Par rapport à la définition existante, la nouvelle définition mentionne expressément la norme enregistrée (voir article 1er de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 relatif à l'homologation ou l'enregistrement des normes rendues publiques par l'Institut belge de normalisation) ainsi qu'une norme européenne.

A confronter la définition existante et la définition nouvelle à la disposition de l'article 5, alinéa 2, de la directive 73/23/CEE du 19 février 1973 concernant le rapprochement des législations des Etats Membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, on constate qu'en ce qui concerne la définition de la norme harmonisée le projet pas plus que l'arrêté royal du 23 mars 1977 ne

constitue une exécution correcte de la directive. Selon la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, l'article 189 du traité CEE implique pour les Etats Membres l'obligation de choisir les formes et moyens les plus appropriés en vue d'assurer l'effet utile de la directive (Arrêt Royer du 8 avril 1976, Jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, 1976, p. 497-521).

Si le Gouvernement juge opportun dans un souci de lisibilité de la réglementation nationale, d'inclure dans celle-ci une définition de la "norme harmonisée", il ne suffit pas de transcrire purement et simplement la disposition de l'article 5, alinéa 2, de la directive du 19 février 1973 pour réaliser l'effet utile de cette disposition de la directive, c'est-à-dire, pour traduire l'objectif de la disposition de la directive dans une norme nationale qui soit lisible et applicable.

La définition de la "norme harmonisée" devrait dès lors être sérieusement revue. On peut encore signaler à cet égard, que les dispositions d'une directive qui impliquent une obligation pour les Etats Membres en leur qualité de pouvoirs normatifs, ne peuvent s'intégrer à la réglementation nationale destinée aux justiciables dans une rédaction identique à celle de la directive.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs :
G. SCHRANS,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.